



**Organise**  
**Un Colloque international**  
**26/ 27/ 28 avril 2009**

**«*Littérature africaine : interrogations  
contemporaines*»**

**Appel à communication**

Initiateurs du projet : Dr Kadar Ali Diraneh  
Maître de conférence à l'Université de Djibouti  
Directeur du Centre de Recherche de l'Université de Djibouti  
Et  
Abdourahman Yacin Ahmed  
Professeur Assistant à l'Université de Djibouti  
Centre de recherche de l'Université de Djibouti

## 1. Contexte

---

A l'heure de la mondialisation, les œuvres littéraires ont plus que jamais vocation à dialoguer librement entre elles par-delà les langues et les pays, à circuler indéfiniment, sans être assignées à représenter des classes ou des catégories réductrices.

Les littératures africaines, dans leur diversité générique et linguistique, ont sans doute beaucoup à gagner dans ce décloisonnement des champs.

L'histoire de la littérature africaine peut se comprendre comme un long et patient processus de positionnement et d'émancipation des auteurs et du discours africain par rapport à ce long héritage qu'est la littérature coloniale.

L'évolution de la littérature africaine s'effectue en trois temps : « une imitation au début presque servile » qui a, petit à petit, cédé la place à « une prise de distance, ponctuelle et limitée d'abord, » avant d'arriver à « un renversement total et sans ménagement des règles proposées par le colonisateur ». Bref un véritable processus d'autonomisation et de libération.

Dans un contexte actuel de débat et d'évolution en matière de littérature africaine, des écrivains de langue française, dont plusieurs venus d'Afrique, refusent, à travers la notion de « littérature-monde », d'être enfermés soit dans des littératures nationales, soit dans la « francophonie », soit dans un régionalisme marginalisant, soit dans un vague « entre-deux » inconfortables.

Les écrivains africains affichent la volonté de soustraire leurs textes à l'assignation de l'auteur francophone qui non seulement limite incontestablement la portée de l'œuvre mais le réduit aussi au statut de document ethnographique. Une manière de manifester ouvertement le refus de la « ghettoïsation » dont parlait Salman Rushdie.

Littérature-monde parce que non seulement les littératures africaines sont multiples et diverses mais aussi parce que ces littératures s'évertuent à dire le monde.

- L'émergence d'une littérature-monde, transnationale, en langue française signe-t-elle l'acte de décès de la francophonie ?

Le même automne, l'attribution, du Goncourt, du Grand prix du roman de l'Académie française, du Renaudot, du Fémina et du Goncourt des lycéens à des écrivains d'Outre-France soulèvent les questions suivantes :

1 – faut-il considérer le français comme une langue sans frontière libérée du pacte exclusif qui la liait à la nation ? S'agit-il d'une dé-nationalisation de la langue française ?

2 - la langue française est-elle libre de tout pouvoir autre que ceux de la poésie et de l'imaginaire ?

3 - le centre n'est-il plus ce point depuis lequel était supposée rayonner une littérature franco-française ?

4 - le centre est-il désormais partout, aux quatre coins du monde ?

Dans quelle langue écrire ?

1 – La création en langue locale est-elle plus apte à exprimer la réalité africaine d'aujourd'hui ?

2 – s'agit-il de se servir des langues européennes, les africaniser afin de les rendre apte à exprimer la réalité africaine ?

3 - Qu'en est-il de la notion de pureté linguistique ?

4 – Peut-on parler d'une littérature abâtardie ou d'un enrichissement ?

Question de la réception :

- pour qui écrit l'écrivain africain?
- pour un public africain, européen ou mondial?

Les genres littéraires :

- les écrivains africains transgressent-ils les genres littéraires existants ?
- inventent-ils de nouveaux genres ?

La question d'identité et d'altérité :

- Qui suis-je ?
- Qu'est-ce l'«Altérité » face aux questions identitaires?
- Quelles visions de Soi et de l'Autre se dégagent des œuvres africaines ?

La littérature africaine s'est fortement diversifiée depuis qu'elle est devenue un domaine de recherche universitaire dans les années soixante.

Ce colloque se propose de formuler les interrogations contemporaines de la littérature africaine et d'approfondir la réflexion sur ces questions d'actualité afin d'y apporter des réponses.

L'objet de ce colloque est de répertorier et d'analyser les nouvelles tendances, de discuter des nouvelles pistes de préoccupations des écrivains africains au niveau des thèmes mais aussi au niveau des techniques d'écriture.

## 2. Objectif du colloque

---

Nous escomptons rassembler des écrivains, universitaires, chercheurs, critiques littéraires et spécialistes des littératures africaines afin de répertorier et d'analyser les nouvelles tendances, de discuter des nouvelles pistes de préoccupations des écrivains africains au niveau des thèmes mais aussi des techniques d'écriture.

## 3. Thématiques et questions à débattre

---

Le colloque sera organisé autour des axes suivants :

1. Définition et enjeu de la Littérature-monde ;
2. Les langues d'écriture ;
3. Les thèmes abordés ;
4. Question d'identité et d'altérité ;
5. Question des genres littéraires ;

Pour chacun des thèmes indiqués, une série de questions clés est soulevée et mérite d'être développée et débattue par les participants du colloque :

### ***Axe 1 : Littérature-monde***

- 1 – faut-il considérer le français comme une langue sans frontière libérée du pacte exclusif qui la liait à la nation ? S'agit-il d'une dé-nationalisation de la langue française ?
- 2 - la langue française est- elle libre de tout pouvoir autre que ceux de la poésie et de l'imaginaire ?
- 3 - le centre est-il encore ce point depuis lequel était supposée rayonner une littérature franco-française ?
- 4 - le centre n'est-il plus désormais partout, aux quatre coins du monde ?
- 5 - L'émergence d'une littérature-monde, transnationale, en langue française signe-t-elle l'acte de décès de la francophonie ?

### ***Axe 2 : Dans quelle langue écrire ?***

- 1 – La création en langue locale est-elle plus apte à exprimer la réalité africaine d'aujourd'hui ?

2 – s’agit-il de se servir des langues européennes, les africaniser afin de les rendre apte à exprimer la réalité africaine ?

3 - Qu’en est-il de la notion de pureté linguistique ?

4 – Peut-on parler d’une littérature abâtardie ou d’un enrichissement pour la littérature ?

5 – Pour qui écrit l’écrivain africain ? (Question de la réception)

### ***Axe 3 : Thèmes abordés***

1 – Les littératures africaines sont-elles destinées à présenter la réalité africaine ?

2 – s’évertuent-elles à dire le monde ?

### ***Axe 4 : Question d’identité et d’altérité***

- Qui suis-je ?

- Qu’est-ce que l’« Altérité » face aux questions identitaires ?

- Quelle vision de Soi et de l’Autre se dégagent des œuvres africaines ?

### ***Axe 5 : Question des genres littéraires***

- Les écrivains africains transgressent-ils les genres littéraires existants ?

- Inventent-ils de nouveaux genres « hybrides » ?

## **4. Programme préliminaire**

---

Le colloque sera organisé selon le programme suivant:

- 1er jour: Séance d’ouverture officielle;  
Première session plénière animée par des écrivains de renom et /ou  
Des critiques littéraires ;
- 2e et 3e jour: Cinq sessions parallèles autour des cinq axes du colloque;
- 4e jour: Deuxième session plénière:  
Synthèse et recommandations;  
Projet de publication des actes du colloque. (avec la Revue Culture Sud)

## **5. Langue officielles**

---

Les langues officielles du colloque sont : Anglais, Français.

## **6. Présentation des communications**

---

Les personnes désirant présenter des communications sur l'un des axes du colloque doivent préciser les points suivants:

- Intitulé de la thématique dans lequel s'inscrit la communication;
- Titre et résumé de la communication;

Les résumés des communications ne doivent pas dépasser 400 mots ; ils devront être dactylographiés, sous Word, en police Times New Roman 12, avec un simple interligne, dans un format A4. Ils peuvent être envoyés par courrier électronique à l'adresse électronique indiquée ci-dessous

## **7. Calendrier**

---

La date limite pour l'envoi des résumés est fixée 28 février 2008. Le secrétariat du colloque enverra un accusé de réception à toute personne ayant fait une proposition de communication. Cette information sera, en outre, disponible sur le site du colloque:  
[www.univ.edu.dj](http://www.univ.edu.dj)

Le Comité scientifique informera tous les auteurs des résultats de la sélection des articles retenus au programme du colloque au plus tard le 15 février 2008. Le texte intégral des communications retenues doit parvenir au secrétariat du colloque, selon les mêmes modalités que pour l'envoi du résumé, au plus tard le 10 avril 2008.

## 8. Comité scientifique

---

**Président :**

Docteur Abdoulmalik Ibrahim Zeid  
Professeur et Doyen de la Faculté de Lettres, Langues et Sciences Humaines

**Vice-président :**

Docteur Kadar Ali Diraneh  
Professeur de l'Université de Djibouti  
Directeur du Centre de Recherche Université de Djibouti  
Président des Etudes Djiboutiennes

**Membres :**

Mr Abdourahman Yacin Ahmed  
Professeur à l'Université de Djibouti  
Centre de Recherche de l'Université de Djibouti

Hibo Moumin Assoweh  
Professeur à l'Université de Djibouti  
Centre de Recherche de l'Université de Djibouti

Djama Saïd Ared  
Professeur à l'Université de Djibouti

Professeur Jean-Marie Grassin, Université de Limoges, Directeur du DITL

Professeur Jacques Poirier  
Professeur de littérature francophone à l'Université de Dijon  
Directeur de l'édition universitaire

Professeur Jean Dominique Penel, université de Limoges  
Professeur Daniel Delas, université de Cergy-Pontoise

Représentants des Revues littéraires  
Organismes associés : Université de Djibouti, CERD, SCAC, Centre Culturel Français Arthur Rimbaud,.

## **9. inscription**

---

L'inscription au colloque est obligatoire (fiche d'inscription à remplir) et gratuite pour tous les participants qui seront retenus par le Comité scientifique pour présenter une communication. Une prise en charge des frais de déplacement pourra être envisagée.

## **10. organisation**

---

Le colloque est co-organisé par le Centre de Recherche de l'Université de Djibouti (CRUD) ; La faculté de lettres, langues et sciences humaines (FLLSH) ;

Avec le soutien (attendons confirmation de ces institutions) des institutions : SCAC, OIF, AUF, ...etc

En outre, un comité d'organisation supervise la préparation du colloque.

Il est composé de:

Docteur Kadar Ali Diraneh, Professeur à l'Université de Djibouti, Directeur du Centre de Recherche

Mr Abdourahman Yacin Ahmed, Professeur à l'université de Djibouti

Mlle Hibo Moumin Assoweh, Professeur à l'Université de Djibouti

Mr Djama Saïd Ared, Professeur à l'Université de Djibouti

Bilan Abdillahi Boulaleh, assistante au Centre de Recherche de l'Université de Djibouti.

## **11. Secrétariat du colloque**

---

Tous les renseignements concernant le colloque (inscription, communication, programme, etc.) peuvent être obtenus en contactant le secrétariat du colloque à l'adresse suivante:

Secrétariat du colloque

Centre de Recherche de l'Université de Djibouti (CRUD)

B.P. 1904

Université de Djibouti

Djibouti

République de Djibouti

Téléphone: 00 (253) 25 04 59/ 25 04 60 poste 144

Télécopieur: 0 (253) 250474

Courriel: [crud@univ.edu.dj](mailto:crud@univ.edu.dj) ou [bilan\\_abdillahi\\_boulaleh@univ.edu.dj](mailto:bilan_abdillahi_boulaleh@univ.edu.dj)